

- 09 :00 : ⵖⵉⵔⵓⴳ | ⴰⵏⵏⵓⵎ
 09 :00 : ⵖⵉⵔⵓⴳ | ⵉⵏⵏⵓⵎ
 ተⵉⵏⵏⵓⵎ | ⵉⵏⵏⵓⵎ ⵉⵏⵏⵓⵎ
 ተⵉⵏⵏⵓⵎ | ⵉⵏⵏⵓⵎ | ⵉⵏⵏⵓⵎ | ⵉⵏⵏⵓⵎ ⵉⵏⵏⵓⵎ
 ⵉⵏⵏⵓⵎ | ⵉⵏⵏⵓⵎ | ⵉⵏⵏⵓⵎ
 10 :00 : ⵖⵉⵔⵓⴳ
 ተⵉⵏⵏⵓⵎ + ተⵉⵏⵏⵓⵎ : ⵉⵏⵏⵓⵎ | ⵉⵏⵏⵓⵎ | ⵉⵏⵏⵓⵎ
 ⵉⵏⵏⵓⵎ | ⵉⵏⵏⵓⵎ | ⵉⵏⵏⵓⵎ - ⵉⵏⵏⵓⵎ : ⵉⵏⵏⵓⵎ | ⵉⵏⵏⵓⵎ
 10 :30 - 10 :45 : ተⵉⵏⵏⵓⵎ | ⵉⵏⵏⵓⵎ | ⵉⵏⵏⵓⵎ | ⵉⵏⵏⵓⵎ | ⵉⵏⵏⵓⵎ
 | ተⵉⵏⵏⵓⵎ | ⵉⵏⵏⵓⵎ | ⵉⵏⵏⵓⵎ | ⵉⵏⵏⵓⵎ | ተⵉⵏⵏⵓⵎ | ተⵉⵏⵏⵓⵎ
 (ተወላደግ | ተወላደግ | ተወላደግ | ተወላደግ | ተወላደግ | ተወላደግ)
 11 :00 - 11 :45 : ጋዜጣዊ ስርዓት : ተወላደግ | ⵉⵏⵏⵓⵎ : ጋዜጣዊ
 ተወላደግ | ተወላደግ | ተወላደግ | ተወላደግ | ተወላደግ | ተወላደግ
 (ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ)
 11 :00-11 :15 : ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ
 (ተወላደግ | ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ)
 11 :15-11 :30 : ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ
 | ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ
 (ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ)
 11 :30-11 :45 : ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ
 | ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ
 (ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ)
 11 :45-12 :00 : ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ
 | ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ
 (ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ)
 12 :00- 12 :15 : ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ
 | ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ
 (ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ)
 12 :00- 12 :45 : ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ
 13 :00 : ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ
 ተⵉⵏⵏⵓⵎ + ተⵉⵏⵏⵓⵎ : ⵉⵏⵏⵓⵎ | ተወላደግ
 ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ
 14 :30 - 14 :45 : ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ
 | ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ
 (ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ)
 15 :00- 15 :15 : ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ
 | ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ
 (ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ)
 15 :15-15 :30 : ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ
 | ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ
 (ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ)
 15 :30- 15 :45 : ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ
 | ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ
 (ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ)
 15 :45 - 16 :15 : ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ
 16 :30 : ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ ጋዜጣዊ

09:00 : استقبال المشاركين
 09:30 : الجلسة الافتتاحية
 كلمة السيد العميد
 كلمة مدير مركز الترجمة والتوثيق والنشر والتواصل
 كلمة اللجنة المنظمة
 10:00 : حفلة شاي

- الجلسة الأولى: الترجمة: الـديداكتيك والتعلم والتعلم والحوامل البيداغوجية**
 المسير: أحمد شعبيهي - المقرر: بنعبسي يشو
 10h30 -10h :45 : Fonctions de la traduction en didactique des langues : vers
 une réhabilitation de la traduction en cours de langue.
 Tijjimi Mustapha (Faculté des lettres et des sciences humaines, UMP, Oujda).
 10 :45 -11h :00 : ديداكتيك الترجمة: من القاعات إلى المنصات التعليمية
 الإلكترونية.
 مصطفى عاشق (طالب باحث بكلية الآداب والعلوم الإنسانية-الرباط-أكادول).
 11 :00-11 :15 : العمل التشاركي في تدريس الترجمة
 فاطمة الحسيني (طالبة باحثة في ديداكتيك اللغات- جامعة محمد الخامس).
 11 :15-11 :30 : مفهوم الخطأ في تعليم الترجمة: دعوة إلى التعدد والاختلاف.
 محمد لعصبات (المعهد الملكي للثقافة الأمازيغية-الرباط).
 11 :30-11 :45 : الترجمة بين فهم المضمون وتذوق الأسلوب
 بلعيد بودريس (مركز تكوين مفتشي التعليم، الرباط)
 11h :45- 12h :00 : Apprentissage autonome de la langue amazighe à l'aide de la
 traduction : quelques exemples de supports.
 El Koujali Salima : (IRCAM-Rabat).
 12h :00- 12 h :15 : Farhad El Hossaien : Problème de traduction et enseignement
 de « Sophonisbe » de Said Abarnous.(Faculté pluridisciplinaire de Nador).
 12h :15-12h :45 : المناقشة
 13h :00 : وجبة الغذاء
الجلسة الثانية: الترجمة: اللغة والأدب
 المسير: أحمد المنادي - المقررة: سلمية الكوالي
 14h :30 - 14h :45 : Le Rôle de la traduction dans la standardisation de la langue amazighe
 Hassan Akioud (IRCAM-Rabat).
 15h :00 - 15h :15 : Le Culturel dans la traduction en amazighe des contes universels.
 Larbi Mougouch (Ministère de l'éducation Nationale-Agadir).
 15 :15-15 :30 : حول ترجمة الاستعارات في شعر أحمد الزباني.
 محمد الوالي (كلية الآداب والعلوم الإنسانية-فاس-سايس).
 15h :30- 15h :45 : Etude comparative des traductions vers l'amazighe du «
 Petit Prince » d'Antoine de Saint-Exupéry par F.Lahbib et L.Mougouch.
 Mustapha Sghir (IRCAM-Rabat).
 15h :45-16h :15 : مناقشة
 16h :30 : حفلة شاي

بمناسبة الاحتفاء باليوم العالمي للترجمة
 ينظم مركز الترجمة والتوثيق والنشر والتواصل يوما دراسيا حول موضوع:
 ⵉⵏⵏⵓⵎ | ⵉⵏⵏⵓⵎ | ⵉⵏⵏⵓⵎ | ⵉⵏⵏⵓⵎ | ⵉⵏⵏⵓⵎ | ⵉⵏⵏⵓⵎ
 ⵉⵏⵏⵓⵎ | ⵉⵏⵏⵓⵎ | ⵉⵏⵏⵓⵎ | ⵉⵏⵏⵓⵎ | ⵉⵏⵏⵓⵎ | ⵉⵏⵏⵓⵎ
 ⵉⵏⵏⵓⵎ | ⵉⵏⵏⵓⵎ | ⵉⵏⵏⵓⵎ | ⵉⵏⵏⵓⵎ | ⵉⵏⵏⵓⵎ | ⵉⵏⵏⵓⵎ

